

FESTIVAL  
**midis**  
MINIMES

ÉTÉ/ZOMER 2018

**17.07**

PROGRAMME DU JOUR  
PROGRAMMA VAN DE DAG

XX<sup>e</sup> & XXI<sup>e</sup> siècles  
20<sup>ste</sup> en 21<sup>ste</sup> eeuw

www.midis-minimes.be

**Pyotr Ilyich Tchaikovsky**

(1840-1893)

*Les Saisons, op. 37 bis /*

*De Seizoenen, op. 37 bis*

Juin : Barcarolle (Andante cantabile)

Juillet : Chant du faucheur

(Allegro moderato con moto)

Août : Les moissons (Allegro vivace)

—  
**Antonio Vivaldi**

(1678-1741)

*Concerto en sol mineur "L'estate", op.8  
n°2, RV 315 (arr. Nareh Arghamanyan) /*

*Concerto in g-klein "L'estate", op.8 nr.2,*

*RV 315 (arr. Nareh Arghamanyan)*

Allegro non molto

Adagio - Presto

Presto

—  
**Astor Piazzolla**

(1921-1992)

*Las Cuatro Estaciones Porteñas*

*(arr. Nareh Arghamanyan)*

Verano Porteño

—  
**Alexey Shor**

(1970)

*Four Seasons of Manhattan*

*(arr. Nareh Arghamanyan)*

Summer

**Nareh Arghamanyan**

piano

.....  
PROCHAIN CONCERT  
VOLGENDE CONCERT

**18.07**

**Gabriele Carcano**

piano

—  
**Robert Schumann**

*Thema mit Vairiationen*

*"Geistervariationen"*

*Grande Humoresque, op. 20 /*

*Humoreske, op. 20*

C'est essentiellement le XVII<sup>e</sup> siècle qui a vu fleurir dans tous les arts la présence d'allégories, c'est-à-dire la personnalisation d'un concept abstrait, d'une idée, d'un sentiment, devenu en musique le prétexte à des compositions les plus variées et explorant tous les genres. À côté des quatre éléments, (l'eau, l'air, la terre et le feu), thème plus généralement réservé à la peinture, de la guerre et de la paix, des arts personnifiés par les muses, le cycle des quatre saisons a été maintes fois traité en musique, jusqu'à des époques relativement récentes. Le programme de ce jour réunit, en provenance de différentes époques et relevant d'esthétiques également fort éloignées les unes des autres, quatre œuvres plus spécialement consacrées à l'été.

L'opus 37b de Tchaïkovsky est un cycle complet de douze pièces pour piano, une pour chaque mois de l'année, qu'il composa peu de temps après son premier concerto pour piano, sur une commande de l'éditeur Bernard de Saint Pétersbourg. Elles étaient destinées à être publiées sous forme de feuilleton dans la revue *Nouvellist*, à raison d'une par mois tout au long de l'année 1876. Le compositeur vit dans cette commande une sympathique opportunité alimentaire, mais n'y consacra pas une attention particulière. Le cycle connut plusieurs orchestrations longtemps après la mort du compositeur.

Est-il encore besoin de présenter les *Saisons* de Vivaldi ? À l'origine concertos pour violon et orchestre composé en 1721 et publié en 1725 à Amsterdam, ils font partie d'un recueil intitulé *Il cimento dell'armonia et dell'inventione*. Chaque concerto était accompagné d'un sonnet, peut-être de la plume du compositeur lui-même, que la musique tentait d'illustrer.

L'Été est ici transposé pour piano seul, à l'occasion d'une véritable transformation et de style et d'intention, comme le reste du programme d'ailleurs, avec un clin d'œil envers les puristes !

Les *Estaciones* de Piazzola, aussi appelées les *Quatre saisons de Buenos-Aires*, sont une suite de quatre tangos composés indépendamment les unes des autres entre 1965 et 1970 pour quintette. La première d'entre elles, l'été, fut composée comme musique de scène pour la pièce *Melenita de Oro* d'Alberto Rodriguez Muñoz.

Né à Kiev mais résidant à New York, Shor composa ses *Saisons* pour violon alto et orchestre, sur une commande de David Aaron Carpenter, qui l'enregistra en 2016.

Claude Jottrand

### Nareh Arghamanyan

Lauréate du concours international de Montréal, Nareh Arghamanyan éblouit les spectateurs du monde entier venus l'applaudir au Musikverein de Vienne ou au Lincoln Center de New York, mais aussi au Wigmore Hall, à la Philharmonie de Berlin, à la Laieszhalle de Hambourg, au Gassteig de Munich, à la Konzerthaus de Vienne, à la Gewandhaus de Leipzig, à la Konzerthaus de Dortmund, à la Tonhalle de Düsseldorf, au Gardner Museum de Boston, au Petronas Hall en Malaisie, au Concert Hall d'Osaka, etc. Elle collabore avec de nombreux orchestres, parmi lesquels l'Orchestre symphonique de Vienne, l'Orchestre symphonique de Birmingham, l'Orchestre radio-symphonique de Vienne, l'Orchestre de chambre de Vienne, la Tonhalle de Zurich, l'Orchestre radio-symphonique de Francfort, le NDR Sinfonieorchester de Hambourg, l'Orchestre radio-symphonique de Berlin, l'Orchestre de l'Opéra d'Oslo, les orchestres philharmoniques de Strasbourg et de Monte-Carlo, l'Orchestre de la RTÉ de Dublin, la Sinfonietta de Hong Kong, les orchestres symphoniques de Kyoto et de Pasadena, l'Orchestre philharmonique de Malaisie, et les orchestres symphoniques de Vancouver et d'Indianapolis. Elle participe à plusieurs festivals, dont le festival de Lucerne, les Festspiele de Bregenz, Mecklenburg et Schwetzingen, les festivals du Schleswig-Holstein, de Lanaudière, de Tanglewood, de Marlboro, de Singapour et de Portland. Le premier disque de Nareh sort en 2009 chez Analekta, puis en 2011 chez Pentatone, incluant des œuvres solos de Rachmaninov. De plus, elle collabore avec le Rundfunk-Sinfonieorchester de Berlin et Alain Altinoglu pour enregistrer deux disques supplémentaires contenant l'ensemble des œuvres orchestrales pour piano de Liszt, ainsi que des concerts pour piano de Prokofiev et Khatchatourian. Ces disques rencontrent un grand succès. Elle a récemment enregistré le concerto pour piano de F. Danzi avec l'Orchestre de chambre de Munich et Howard Griffiths ; il sortira bientôt chez Sony Classical. Née en Arménie en 1989, elle étudie avec A. Gurgenov à l'école de musique Tchaïkovski d'Erevan avant d'être admise, à l'âge de 15 ans, à l'Université de musique de Vienne aux côtés de H. Medjimorec and A. Kouyoumdjian.

Depuis septembre 2016, Nareh est en résidence à la Chapelle musicale Reine Élisabeth, sous la direction de Louis Lortie.

In de zeventiende eeuw nam de allegorie in alle kunstvormen een hoge vlucht. In de muziek werd die verpersoonlijking van een abstract concept, een idee, een gevoel ingezet om de meest gevarieerde composities in alle mogelijke genres te creëren. Het onderwerp van de vier elementen (water, lucht, aarde en vuur) werd vooral door de schilderkunst opgepakt, maar thema's als oorlog en vrede, de kunsten (gesymboliseerd door de muzen) en de cyclus van de vier seizoenen zijn, tot niet zo lang geleden, ook in de muziek veelvuldig behandeld. Het programma van vandaag brengt vier werken uit verschillende periodes en met diverse esthetieken bij elkaar, die voornamelijk over de zomer gaan.

Tsjaikovski's opus 37b is een cyclus van twaalf pianostukken, één voor elke maand van het jaar, die hij kort na zijn *Eerste pianoconcert* in opdracht van de uitgever Bernard uit Sint-Petersburg componeerde. Ze waren bedoeld om in 1876, a rato van één per maand, in feuilletonvorm in het tijdschrift *Nouvellist* te verschijnen. De componist beschouwde deze opdracht als een sympathieke manier om aan de kost te komen en schonk er niet bijster veel aandacht aan. De cyclus kende lang na de dood van de componist meerdere orkestraties.

Wie heeft nog nooit van Vivaldi's *Vier seizoenen* gehoord? Deze concerto's voor viool en orkest maakten oorspronkelijk deel uit van de bundel *Il cimento dell'armonia e dell'invenzione*, die Vivaldi in 1721 componeerde en die in 1725 in Amsterdam werden uitgegeven. Elk concerto was gekoppeld aan een – mogelijk door de componist zelf geschreven – sonnet, dat de muziek probeerde te illustreren.

*De Zomer* is hier getransponeerd voor solo piano. Het werk ondergaat een ware transformatie qua stijl en intentie – net als de rest van het programma overigens – met een vette knipoog naar de puristen!

Piazzola's *Estaciones*, ook bekend als de *Vier seizoenen van Buenos Aires*, zijn vier tango's voor kwintet die hij onafhankelijk van elkaar componeerde tussen 1965 en 1970. De eerste, "De Zomer", schreef hij als scènemuziek voor Alberto Rodríguez Muñoz' toneelstuk *Melenita de Oro*.

Shor is geboren in Kiev maar woont in New York. Hij componeerde zijn *Seizoenen* voor viool, altviool en orkest in opdracht van David Aaron Carpenter, die het werk in 2016 opnam.

Claude Jottrand

Vertaling: Maxime Schouppe

### Nareh Arghamanyan

Van de Wiener Musikverein tot het Lincoln Center in New York, Nareh Arghamanyan, de winnares van de Montreal International Competition, betovert een wereldwijd publiek, in prominente zalen zoals Wigmore Hall in Londen, Berliner Philharmoniker, Laeiszhalle Hamburg, Gasteig München, Wiener Konzerthaus, Gewandhaus Leipzig, Konzerthaus Dortmund, Tonhalle Düsseldorf, Gardner Museum Boston, Petronas Hall Malaysia, Osaka Concert Hall, enz. Ze werkt ook samen met orkesten, waaronder Wiener Symphoniker, Birmingham Symphonic, ORF Radio-Symphonieorchester Wien, Wiener KammerOrchester, Tonhalle Zürich, Frankfurt Radio Symphony, NDR Sinfonieorchester Hamburg, Berlin Radio Symphony Orchestra, Oslo Opera Orchestra, Orchestre Philharmonique de Strasbourg en Monte-Carlo, RTÉ Dublin, Hong Kong Sinfonietta, Kyoto en Pasadena Symphony, Malaysian Philharmonic, Vancouver, Indianapolis Symphony Orchestra. Ze neemt ook deel aan festivals, waaronder Lucerne Festival, Bregenz, Mecklenburg en Schwetzingen Festspiele, het Schleswig-Holstein Musik Festival, Lanaudière, Tanglewood, Marlboro, Singapore en Portland Festivals. Haar eerste cd werd in 2009 uitgebracht bij Analekta en vervolgens in 2011 bij Pentatone, met solowerk van Rachmaninov. Bovendien werkte ze samen met Rundfunk-Sinfonieorchester Berlin en Alain Altinoglu om twee cd's uit te brengen met het volledige pianowerk voor orkest van Liszt, alsook de pianoconcerten van Prokofiev en Khachaturian, die grote bijval kregen. Onlangs nog nam ze het pianoconcert van F. Danzi op met het Münchener Kammerorchester en Howard Griffiths bij Sony Classical. Ze werd in 1989 geboren in Armenië en studeerde bij A. Gurgenov aan de Tchaikovsky Music School in Jerevan en op 15-jarige leeftijd werd ze toegelaten aan de University of Music in Wenen bij H. Medjimorec en A. Kouyoumdjian.

Sinds september 2016 is Nareh artist in residence aan de Muziekkapel Koningin Elisabeth, onder leiding van Louis Lortie.

# LES PETITS OIGNONS



## Cuisine de brasserie, Cuisine française aux accents du sud

Juste en face du conservatoire, Les petits oignons offrent, derrière une façade magnifique, un décor lumineux, convivial et apaisant.

Belle carte de vins, suggestions de vins au verre, carte régulièrement renouvelée en fonction de la saison et suggestions selon le marché.

Ouvert 7/7.  
En semaine jusque 23h,  
les vendredi et samedi  
jusque minuit.

25 rue de la Régence  
1000 Bruxelles  
02 511 76 15  
info@lespetitsignons.be  
www.lespetitsignons.be



**LE PAIN QUOTIDIEN**  
Rue des Sablons 11 - 1000 Bruxelles  
T. 02 513 51 54 - [sablon@lepainquotidien.be](mailto:sablon@lepainquotidien.be)  
Ouvert 7/7: semaine 7h à 19h et weekend 8h à 19h  
[www.lepainquotidien.be](http://www.lepainquotidien.be)

## Boulangerie & Restaurant

Petit-déjeuner - Brunch - Lunch - Pâtisserie



**musica ticta**

La collection de musique ancienne dédiée aux répertoires et talents à découvrir.

**MARIN MARAIS**  
Suites à deux violes  
A 2 VIOLLES ESGALES  
Jonathan Dunford basse de viole  
Sylvia Abramowicz basse de viole  
Thomas Dunford archiluth

**THE DUARTE CIRCLE**  
Antwerp 1640  
Korneel Bernolet virginal  
TRANSPORTS PUBLICS  
Thomas Baeté musical direction

www.laboiteamusique.eu

MF8024

MF8028

**LA CLASSICA**

MUSIC TO UNWIND

[WWW.LACLASSICA.EU](http://WWW.LACLASSICA.EU)

### REMERCIEMENTS / DANKWOORD

Opus 3 remercie tous ceux qui ont collaboré à la réalisation de cette 32<sup>e</sup> édition du Festival Midis-Minimes /

Opus 3 dankt van harte allen die hebben bijgedragen tot de realisatie van het 32ste Festival Midis-Minimes

La Fédération Wallonie-Bruxelles, Direction générale de la Culture, Service de la Musique

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, Finance et Budget / de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, Financiën en Begroting

La Commission communautaire française

La Ville de Bruxelles / de Stad Brussel

La Loterie Nationale / de Nationale Loterij

Le/het Koninklijk Conservatorium Brussel

Le Pain Quotidien, Sablon / Zavel

Les Petits Oignons

La Café des Minimes

La Boîte à Musique

RTBF-Musiq'3

RTBF-La Première

La Classica

Origin

